

# Quality Assurance Conditions of SCHIEBEL Antriebstechnik GmbH

## **Präambel**

Diese Allgemeine Qualitätssicherungsvereinbarung stellt den Rahmen für technische und organisatorische Bedingungen und Prozesse dar, welche von Schiebel und dem Lieferanten angewendet werden und die zur Erreichung des gemeinsam angestrebten Qualitätszieles erforderlich sind.

Sie beschreibt die Mindestanforderungen an das Managementsystem der Vertragspartner und regelt Rechte und Pflichten im Hinblick auf die Qualitätssicherung für die zu liefernden Produkte.

Der Lieferant hat die technischen und organisatorischen Voraussetzungen zu schaffen, um Produkte in einer einwandfreien Qualität herzustellen und zu liefern.

Diese Vereinbarung gilt zusammen mit allen zwischen Schiebel und dem Lieferanten abgeschlossenen Vereinbarungen, sowie den Einkaufsbedingungen von Schiebel. Weitergehende Rechte Schiebels aus den Einkaufsbedingungen bleiben durch diese Qualitätssicherungsvereinbarung unberührt. Bei Widersprüchen zwischen dieser Qualitätssicherungsvereinbarung und den Einkaufsbedingungen von Schiebel haben die Einkaufsbedingungen Vorrang.

Um besondere Anforderungen Rechnung zu tragen, können spezifische Änderungen als Anlage zu dieser QSV ergänzend vereinbart werden.

## **Qualitätsmanagement des Lieferanten**

Der Lieferant verpflichtet sich, ein Qualitätsmanagementsystem nach ISO 9001 einzuführen und zu unterhalten mit der Verpflichtung zur Null-Fehler-Zielsetzung und der kontinuierlichen Verbesserung seiner Leistungen.

## **Preamble**

This General Quality Assurance Agreement provides the framework for technical and organisational conditions and processes used by Schiebel and the supplier, which are necessary to achieve the jointly agreed quality target.

It describes the minimum requirements for contractual partners management system and regulates the rights and obligations with regard to quality assurance for the Products to be supplied.

The supplier has to guarantee that all technical and organisational requirements are fulfilled, so that all products are delivered in flawless quality.

This agreement applies along with all former agreement of Schiebel and his suppliers, combined with conditions of purchase of Schiebel. Further rights of Schiebel according to the terms of purchase remain unaffected by this Quality Assurance Agreement. In case of contradictions between this Quality Assurance Agreement and the terms of purchase of Schiebel the terms of purchase shall prevail.

Additional conditions, containing further requirements, may be included and signed at the End of this document.

## **Suppliers' quality management system**

The supplier must at least have a certified quality management system for compliance with ISO 9001 by a third party accredited and to introduce a Zero-Fault-objective, for a continual improvement of his performance.

Produktions-, Prüf- und oder Packmittel, die Schiebel dem Lieferanten zur Verfügung stellt, müssen in sein Qualitätsmanagementsystem mit einbezogen sein.

Production-, Measure- and Packaging material supplied by Schiebel must be included in above mentioned Quality Management system.

Es ist ein Anliegen von Schiebel, die Umwelt zu schonen und für deren Erhalt zu sorgen. Daher ist es von Vorteil wenn der Lieferant ein Umweltmanagement nach ISO 14001 eingeführt hat.

It is a concern of Schiebel to protect the environment and to ensure its preservation. It is therefore an advantage if the supplier has implemented environmental management according to ISO 14001.

### **Sublieferanten**

Bezieht der Lieferant für die Herstellung oder Qualitätssicherung der Produkte Leistungen Dritter wird er diese in sein Qualitätsmanagementsystem mit einbeziehen oder durch geeignete Maßnahmen die Qualität der Vorlieferung selbst sichern.

### **Subcontractors**

If the supplier assigns subcontractors in any process of manufacturing or quality control of his products he will include these in his quality management system or secure by appropriate measures the quality of the pre-delivery itself.

Schiebel kann vom Lieferanten dokumentierte Nachweise verlangen, dass der Lieferant sich von der Wirksamkeit des Qualitätsmanagementsystems bei seinen Unterlieferanten überzeugt hat.

Schiebel can demand documented proof from the supplier that the supplier has convinced himself of the effectiveness of the quality management system at his subcontractors

### **Informationsweitergabe**

Wird erkennbar, dass getroffene Vereinbarungen nicht eingehalten werden können, informiert der Lieferant Schiebel unverzüglich. Der Lieferant wird Schiebel auch über alle nach Auslieferung erkannten Abweichungen unverzüglich in Kenntnis setzen. Im Interesse einer schnellen Lösung legt der Lieferant alle benötigten Daten und Fakten offen.

### **Information transfer**

If it becomes apparent that the agreements can not be complied with, the supplier informs Schiebel immediately. The supplier shall also notify Schiebel immediately of any deviations detected after delivery. In the interests of a quick solution, the supplier discloses all the necessary data and facts.

Der Lieferant verpflichtet sich, vor

The supplier agrees to

- Änderung von Fertigungsverfahren, Abläufen und Materialien (auch bei Unterlieferanten)
- Wechsel des Unterlieferanten
- Änderung von Prüfverfahren und Einrichtungen
- Verlagerung von Produktionsstandorten
- Verlagerung von Fertigungseinrichtungen am Standort
- Auslagerung von Arbeitsgängen

- Modification of manufacturing processes, processes and materials (also for subcontractors)
- Change of subcontractor
- Modification of test methods and equipment
- Relocation of production sites
- Relocation of production facilities at the site
- Outsourcing of operations

Schiebel so rechtzeitig zu benachrichtigen,

To notify Schiebel in advance so that he / she can check whether the planned changes can

dass dieser prüfen kann, ob sich die geplanten Änderungen nachteilig auswirken können. Die Benachrichtigungspflicht entfällt im Fall von nicht Schiebel spezifischer Katalogware.

have a detrimental effect. The obligation to notify is omitted in the case of non-Schiebel specific catalogue goods.

Der Lieferant verpflichtet sich weiteres auf jede Anfrage von Schiebel innerhalb einer Frist von 3 Tagen zu antworten.

The supplier undertakes to respond to any request from Schiebel within a period of 3 days.

Klarstellend wird festgehalten, dass sich daraus jedenfalls keine Einschränkung von Warnpflichten des Lieferanten.

For the avoidance of this clause shall not constitute any restriction on duties of the supplier to provide warning.

### **Audit**

Schiebel ist berechtigt, durch ein Audit beim Lieferanten festzustellen, ob die Maßnahmen des Lieferanten zur Sicherung der Qualität die Schiebel Anforderungen erfüllen. Das Audit kann als System, Prozess oder Produktionsaudit durchgeführt werden. Der Lieferant wird im Eskalationsfall selbst kurzfristige Terminwünsche ermöglichen. Dabei werden angemessene Einschränkungen des Lieferanten zur Sicherung seines Know-Hows akzeptiert und Vertraulichkeit zugesichert.

### **Assessments**

Schiebel is entitled to determine through an assessment of the supplier, whether the measures of the supplier to ensure the quality meet the Schiebel requirements. The audit can be carried out as a system, process or production audit. In case of escalation, the supplier will allow even short-term appointment requests. Appropriate restrictions of the supplier are accepted to secure his know-how and confidentiality guaranteed.

Treten Qualitätsprobleme auf, wird der Lieferant Schiebel die Möglichkeit zu einem Audit bei seinen Unterlieferanten verschaffen.

If quality problems occur, the supplier will give Schiebel the opportunity to conduct an audit of its subcontractors.

Das Ergebnis des Audits wird dem Lieferanten mitgeteilt. Werden Abweichungen festgestellt, so verpflichtet sich der Lieferant, einen mit Schiebel abgestimmten Maßnahmenplan mit Terminen aufzustellen, diese fristgerecht umzusetzen und Schiebel hierüber mit Nachweisen zu unterrichten.

The result of the audit will be communicated to the supplier. If deviations are ascertained, the supplier sets up a plan of action coordinated with Schiebel with deadlines, to implement them within the deadline and to inform Schiebel with evidence about this.

### **Produkt Entwicklung**

Wenn der Auftrag des Lieferanten Entwicklungsaufgaben einschließt, werden die Anforderungen durch die Vertragspartner schriftlich festgelegt, in Form eines Lastenheftes. Der Lieferant verpflichtet sich

### **Product Development**

If the order of the supplier includes development tasks, the requirements are defined in writing by the contractual partners, in the form of a specification document. The supplier undertakes to operate project

Projektmanagement bereits in der Planungsphase von Produktionsabläufen und anderer bereichsübergreifender Aufgaben zu betreiben und Schiebel auf Wunsch Einsicht zu gewähren.

Im Zuge der Vertragsprüfung wird der Lieferant alle technischen Unterlagen wie Spezifikationen, Zeichnungen, Stücklisten, CAD Daten nach Erhalt auf Realisierbarkeit prüfen, dabei erkannte Mängel und Risiken teilt der Lieferant Schiebel sofort mit.

In der Entwicklungsphase wendet der Lieferant geeignete präventive Methoden der Qualitätsplanung wie zB Herstellbarkeitsanalyse, Zuverlässigkeitsuntersuchungen FMEDA usw. an. Erfahrungen aus ähnlichen Vorhaben werden von Ihm berücksichtigt

Merkmale mit besonderen Archivierungen werden durch Schiebel und den Lieferanten festgelegt.

Für Prototypen und Vorserienteile stimmt der Lieferant mit Schiebel die Herstell- und Prüfbedingungen ab und dokumentiert diese. Ziel ist es die Prototypen und Vorserienteile unter seriennahmen Bedingungen herzustellen.

management already in the planning phase of production processes and other cross-divisional tasks and to grant Schiebel access on request.

In the course of the contract review, the supplier will check all technical documents such as specifications, drawings, parts lists, CAD data on receipt for their feasibility, and any defects and risks identified by the supplier shall be reported to Schiebel immediately.

In the development phase, the supplier applies suitable preventive methods of quality planning such as manufacturability analysis, reliability studies FMEDA, etc. Experiences from similar projects shall be considered.

Characteristics with special archiving are determined by Schiebel and the supplier.

For prototypes and pre-series parts, the supplier agrees with Schiebel on the manufacturing and test conditions and documentation. The aim is to produce the prototypes and pre-series parts under standard conditions

## **Vereinbarungen zu Produkt und Prozessen**

Die Produkte müssen der vereinbarten oder zugesicherten Beschaffenheit (z.B.: Spezifikationen, Datenblättern, Zeichnungen, Muster) entsprechen. Der Lieferant wird unverzüglich prüfen, ob eine von Schiebel vorgelegte Beschreibung (z.B.: Spezifikation, Lastenheft, Daten Blätter, Zeichnungen) offensichtlich fehlerhaft, unklar, unvollständig oder offensichtlich abweichend von einem evtl. Muster ist. Erkennt der Lieferant dass dies der Fall ist, wird er Schiebel unverzüglich vor Aufnahme des Fertigungsprozesses oder Durchführung der Leistung schriftlich verständigen.

## **Verfahren zur Freigabe der Produkte und der Produktionsprozesse**

Vor Beginn der ersten Serienlieferung hat der Lieferant, wenn nicht anders vereinbart, ein Produkt- und Produktionsfreigabeverfahren nach ISO 9001 durchzuführen. Es müssen vereinbarte Nachweise über die Einigung und die Fähigkeit erbracht werden. Der Lieferant legt vor Aufnahme der Serienfertigung unter Serienfertigung hergestellte Erstmuster des Produktes in vereinbartem Umfang termingerecht vor. Die Serienfertigung darf erst nach Freigabe durch Schiebel aufgenommen werden.

## **Prozessfähigkeit**

Für alle Merkmale führt der Lieferant eine Prozessplanung (Arbeitspläne, Prüfpläne, Betriebsmittel, Werkzeuge, Maschinen etc.) durch. Für die funktions-und prozesskritischen Merkmale prüft der Lieferant die Eignung der Fertigungseinrichtungen und dokumentiert die Ergebnisse. Die Produktqualität wird durch regelmäßige Audits überwacht.

Besondere Merkmale, die zwischen Schiebel und dem Lieferanten identifiziert und vereinbart werden, müssen, wo anwendbar, statistischer Prozessregelung unterliegen.

Für besondere Merkmale sind die Prozessfähigkeiten zu ermitteln und zu dokumentieren. Falls keine andere

## **Agreements on product and processes**

The products must conform to the agreed or guaranteed condition (for example: specifications, data sheets, drawings, samples). The supplier shall immediately check whether a description submitted by Schiebel (for example: specification, specifications, data sheets, drawings) is obviously flawed, unclear, incomplete or obviously deviating from a possible sample. If the supplier recognizes that this is the case, he will notify Schiebel in writing immediately before starting the production process or performing the service.

## **Procedure for releasing the products and the production processes**

Unless otherwise agreed, the supplier must carry out a product and production release procedure according to ISO 9001 before the start of the first series delivery. Agreed evidence of agreement and ability must be provided. The supplier shall submit the initial sample of the product in the agreed scope to the agreed quantity before the commencement of series production. Series production may only be accepted after release by Schiebel.

## **Process capability**

The supplier carries out process planning (work plans, inspection plans, operating resources, tools, machines, etc.) for all characteristics. For the functional and process-critical features, the supplier checks the suitability of the production facilities and documents the results. Product quality is monitored through regular audits.

Special features identified and agreed between Schiebel and the supplier must, where applicable, be subject to statistical process regulation.

For special features, the process capabilities must be determined and documented. If no

Festlegungen vorliegen, sind folgende Werte einzuhalten:

Wird der oben genannte Wert nicht erreicht, muss der Lieferant eine 100% Prüfung der Teile vor dem Versand durchführen und dokumentieren, bis er die Ursache dafür ermittelt und abgestellt hat.

Bei Prozessstörungen und Qualitätsabweichungen analysiert der Lieferant die Ursache, leitet Verbesserungsmaßnahmen ein und überprüft die Wirksamkeit.

### **Fertigungsunterlagen**

Sofern die Fertigung anhand von Zeichnungen, Stücklisten, Prüfanweisungen und/oder Werknormen zu erfolgen hat, stellt Schiebel diese Unterlagen dem Lieferanten zur Verfügung. Dies falls hat der Lieferant die Fertigung nach diesen Unterlagen durchzuführen.

Die relevanten Unterlagen müssen für den Lieferanten spätestens vor Fertigung zugänglich sein. Sollte sich eine Unterlage ändern, wird dem Lieferanten die geänderte Ausgabe zur Verfügung gestellt.

Der Lieferant verpflichtet sich, folgende Unterlagen zu führen:

- Arbeitsplan für jedes Teil
- Prüfplan für jedes Teil
- Prüfaufzeichnungen zu jedem Fertigungslos
- Prozessparameter zu jedem Fertigungslos
- Verwendetes Material zu jedem Fertigungslos
- Materialzeugnis

Grundsätzlich sind vom Lieferanten alle Unterlagen und Nachweise zu führen, und bei Bedarf ist Schiebel Einsicht zu gewähren

### **Serienfertigung, Dokumentation, Kennzeichnung von Produkten**

Der Lieferant wird über die Durchführung der Qualitätssicherungsmaßnahmen, insbesondere über die Messwerte und

other specifications apply, the following values must be observed:

If the above value is not met, the supplier must perform and document a 100% inspection of the parts prior to shipment until it has determined and remedied the cause.

In the event of process disruptions and quality deviations, the supplier analyses the cause, initiates improvement measures and verifies their effectiveness.

### **Production documents**

If the production has to be made according to drawings, BOMs, test instructions and/or factory standards Schiebel will provide these documents to the supplier.

All the relevant documents must be accessible for the supplier upon start of the production at the latest. If a document changes, the supplier will receive the amended version.

The supplier undertakes to keep the following documents:

- Work plan for each part
- Test plan for each part
- Inspection records for each lot
- Process parameters for each production lot
- Used material for each lot
- Material certificate

As a general rule, the supplier must provide all documentation and evidence, and Schiebel must be given access if necessary

### **Series production, documentation, labelling of products**

The supplier shall keep records of the execution of the quality assurance measures, in particular on the measured values and test

Prüfergebnisse Aufzeichnungen führen und diese Aufzeichnungen sowie mit Schiebel vereinbarte Muster der Produkte geordnet aufbewahren. Die Pflicht zu Aufbewahrung der Dokumente und Aufzeichnungen beträgt mindestens 7 Jahre.

results, and keep these records as well as samples of the products agreed with Schiebel. The obligation to keep the documents and records is at least 7 years.

Sämtliche Änderungen am Produkt und in der Prozesskette werden vom Lieferanten in einem Produktlebenslauf dokumentiert und Schiebel auf Verlangen ausgehändigt.

All changes to the product and process chain are documented by the supplier in a product life cycle and given to Schiebel on request.

Der Lieferant wird Schiebel auf Wunsch Einsicht in die Aufzeichnungen gewähren, sowie etwaige Muster aushändigen.

Upon request, the supplier will grant Schiebel access to the records and hand over any samples.

Der Lieferant wird Schiebel auf Wunsch Einsicht in die Aufzeichnungen gewähren, sowie etwaige Muster aushändigen.

Upon request, the supplier will grant Schiebel access to the records and hand over any samples.

Der Lieferant regelt die Steuerung aller Daten und Dokumente (einschließlich externer Dokument wie Normen und Kundenzeichnungen) In Verfahrensanweisungen und setzt diese wirksam um.

The supplier regulates the control of all data and documents (including external documents such as standards and customer drawings) in procedural instructions and implements them effectively.

### **Produkte nach EN ISO 60079**

### **Products according to EN ISO 60079**

Wenn explosionsgeschützte Produkte von Schiebel bezogen werden, ist der Lieferant verpflichtet bei Bedarf sämtliche Aufzeichnungen bezüglich der Produktion und Stückprüfung vorzulegen.

If explosion-proof products are purchased by Schiebel, the supplier is obliged to submit all records relating to production and routine testing if required.

### **Verpackung, Identifikation, Rückverfolgbarkeit**

### **Packaging, identification, traceability**

Der Lieferant liefert die Produkte in geeigneten und sowie vereinbart ausschließlich in von Schiebel freigegebenen Transportmitteln an, um Beschädigungen und Qualitätsminderungen zu vermeiden

The supplier shall deliver the products in suitable and agreed terms exclusively in means of transport approved by Schiebel in order to avoid damages and quality reductions

Der Lieferant verpflichtet sich, die Kennzeichnung von Produkten, Teilen und der Verpackung entsprechend den mit Schiebel getroffenen Vereinbarungen vorzunehmen. Er muss sicherstellen, die Kennzeichnung der verpackten Produkte auch während des Transports und der Lagerung lesbar ist.

The supplier undertakes to mark the products, parts and packaging in accordance with the agreements made with Schiebel. He must ensure that the labelling of the packaged products is legible even during transport and storage.

Der Lieferant verpflichtet sich, die Rückverfolgbarkeit der von ihm gelieferten Produkte sicherzustellen. Wird ein Fehler festgestellt, muss die Nachverfolgbarkeit und die Eingrenzung der schadhafte Teile/Produkte/Chargen etc gewährleistet sein.

The supplier undertakes to ensure the traceability of the products delivered by him. If an error is detected, the traceability and the delimitation of the defective parts / products / batches etc. must be guaranteed.

Soweit Schiebel dem Lieferanten Fertigungs- und Prüfmittel, insbesondere Mittel und Einrichtungen im Rahmen des Bezugs von Lieferungen zur Verfügung stellt, sind diese als Eigentum von Schiebel zu kennzeichnen. Der Lieferant verantwortet die Unversehrtheit und ordnungsgemäße Funktion und veranlasst Wartung und Instandsetzung.

Insofar as Schiebel provides the supplier with manufacturing and test equipment, in particular means and equipment in connection with the purchase of supplies, these shall be marked as the property of Schiebel. The supplier is responsible for the integrity and proper function and arranges maintenance and repairs.

### **Qualitätsansprüche**

### **Quality standards**

Wie Schiebel seinen Kunden, ist der Lieferant gegenüber dem Null Fehler Ziel verpflichtet, Sofern das Null Fehler Ziel nicht kurzfristig erreichbar ist, wird der Lieferant zeitlich befristete Obergrenzen für Fehlerraten als Zwischenziele und Maßnahmen vorschlagen und mit Schiebel abstimmen. Die Unterschreitung vereinbarter Obergrenzen entbindet den Lieferanten nicht von seiner Verpflichtung zur Bearbeitung aller Beanstandungen sowie zur Weiterführung der kontinuierlichen Verbesserung.

Like Schiebel's customers, the supplier is committed to the zero-defect target. Unless the zero-defect target is achievable in the short term, the supplier will propose temporarily limited upper limits for error rates as interim targets and measures and agree with Schiebel. Failure to meet agreed upper limits does not release the supplier from its obligation to process all complaints and to continue the continuous improvement.

Die Qualitätsleistung des Lieferanten wird, im Rahmen regelmäßiger Lieferantenbeurteilungen, durch Schiebel überwacht, aber auch vom Lieferanten selbst wird die Überwachung seiner Qualitätsleistung erwartet.

The quality performance of the supplier is monitored by Schiebel as part of regular supplier evaluations, but the supplier himself is also expected to monitor his quality performance.

Hinweise von Schiebel im Hinblick auf eine Verbesserung der Qualität der Produkte durch Änderungen im Fertigungsprozess und bei der Qualitätssicherung wird der Lieferant im Rahmen seiner Möglichkeiten in eigener Verantwortung berücksichtigen.

Hints by Schiebel with regard to improving the quality of the products through changes in the manufacturing process and quality assurance will be taken into account by the supplier to the extent possible.

Der Lieferant wird bei Fehlern oder Verzug unverzüglich eine Fehleranalyse durchführen, bei der ihn Schiebel erforderlichenfalls im Rahmen der Möglichkeiten unterstützt.

The supplier will in case of defects or delay immediately carry out an error analysis, whereby Schiebel will support him if necessary within the scope of the possibilities.

Die beanstandeten Produkte werden je nach Lieferanten-Wunsch auf dessen Kosten an ihn

The products in question are returned to him or disposed of, at his expense, depending on



zurückgesendet oder entsorgt. Der Lieferant muss spätestens 1 Woche nach Abschluss der Reklamation hierzu eine Entscheidung treffen. Verstreicht diese Frist, werden die reklamierten Produkte auf Kosten des Lieferanten entsorgt.

Er verpflichtet sich, jede Abweichung zu analysieren und kurzfristig Schiebel die Ursache der Abweichung, eingeleitete Fehlerabstell- und Vorbeugemaßnahmen sowie deren Wirksamkeit mitzuteilen (8D-Formular). Der Lieferant verpflichtet sich nach Wahl von Schiebel weiters, die beanstandeten Produkte, entweder durch Gutschrift oder durch eine Sonderlieferung, zu ersetzen.

### **Sicherheits- und Umweltvorschriften**

Der Lieferant verpflichtet sich, alle gesetzlichen Regelungen zum Umwelt-, Gesundheits- und Arbeitsschutz einzuhalten und durch angemessene Arbeits- und Umweltschutzorganisation sowie angemessenen betrieblichen Arbeits- und Umweltschutz Auswirkungen auf Menschen und Umwelt gering zu halten. Hierzu ist die Einführung und Weiterentwicklung eines Arbeitsschutzes und Umweltmanagementsystem von Vorteil.

### **Gültigkeit und Laufzeit**

Diese Allgemeine Qualitätssicherungsvereinbarung wird mit Abschluss jedes Vertrages mit Schiebel Vertragsinhalt. Für einseitige Änderungen dieser Qualitätssicherungsvereinbarung durch Schiebel gilt Punkt 10.1 der Allgemeinen Einkaufsbedingungen von Schiebel (<http://www.schiebel-actuators.com/conditions-of-purchase.html>) sinngemäß.

### **Salvatorische Klausel**

Sollten einzelne Bestimmungen dieser Allgemeinen Qualitätssicherungsvereinbarung rechtsunwirksam sein, wird die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen hierdurch nicht beeinträchtigt.

the supplier's request The supplier must make a decision no later than 1 week after completing the complaint. If this deadline expires, the claimed products will be disposed of at the supplier's expense.

The supplier is obligated to analyse any process deviations and to notify Schiebel at short notice, of the cause of the deviation, initiated corrective actions and preventive measures as well as their effectiveness (8D form). Further all products will, according to Schiebel's choice be replaced by the supplier either by credit note or by a special delivery.

### **Safety and environmental regulations**

The supplier undertakes to comply with all legal regulations on environmental protection, health and safety and to minimize the impact on humans and the environment by means of an appropriate work organization, environmental protection organization and appropriate occupational safety and environmental protection. For this purpose, the introduction and further development of occupational safety and environmental management system is an advantage.

### **Validity and duration**

Upon conclusion of every agreement of Schiebel this General Quality Agreement becomes part of the agreement. For changes of this General Quality Agreement by Schiebel Clause 10.1. of the General Purchase Conditions of Schiebel (downloadable under <http://www.schiebel-actuators.com/conditions-of-purchase.html>) applies.

### **Severability clause**

Should individual provisions of this General Quality Assurance Agreement be legally invalid, this will not affect the validity of the remaining provisions.

Gegenüber sämtlichen Übersetzungen dieser Allgemeinen Qualitätssicherungsvereinbarung in andere Sprachen als deutsch geht jedenfalls die deutsche Sprachfassung vor.

In case of translation of this General Quality Assurance Agreement into other languages than German the German version shall always prevail.

Vienna, May 2019